

VERMEIREN

Forest 3+

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Spis treści

Spis treści	1
Wstęp	2
1 Twój produkt	3
1.1 Opis	3
1.2 Akcesoria	3
2 Przed użyciem	4
2.1 Przewidziane zastosowanie	4
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	4
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim	5
2.4 Transport	5
3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego	7
3.1 Pierwsza jazda	7
3.2 Jazda na powietrzu	7
3.3 Konsola kierownicza	9
3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła	9
3.5 Przesiadanie się na wózek/z wózka	10
3.6 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	11
3.7 Zawieszenie	13
3.8 Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)	13
3.9 Stan akumulatora i ładowanie	14
4 Konserwacja	15
4.1 Czas konserwacji	15
4.2 Instrukcje konserwacji	16
4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów	16
4.4 Ponowne użycie	17
4.5 Koniec użytkowania	17
5 Parametry techniczne	18

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Niniejsza instrukcja użytkownika
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora.
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcje instalacji (Instrukcje dotyczące dokładnej regulacji, ustawień, montażu i demontażu)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



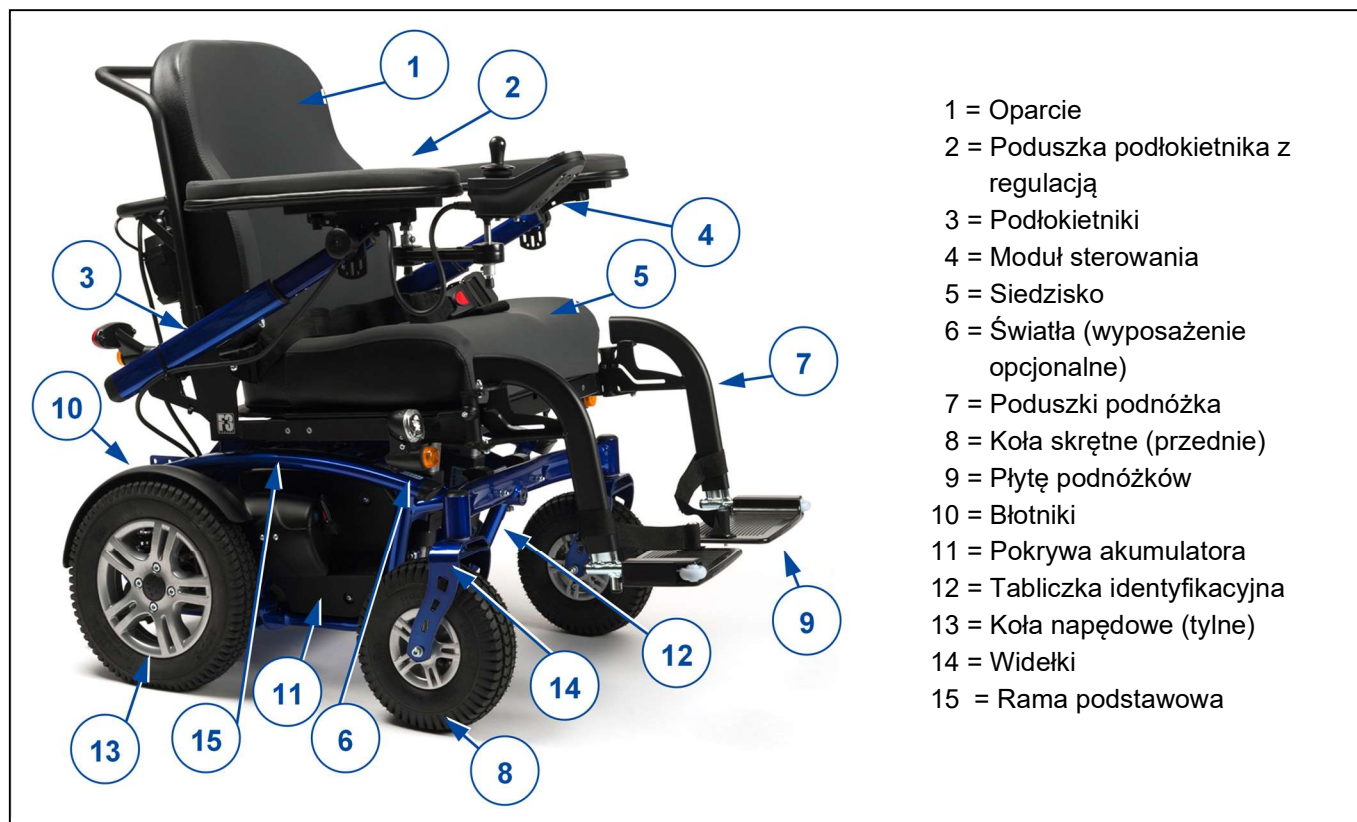
Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

1 Twój produkt

1.1 Opis



PL

1.2 Akcesoria

Dla modelu Forest 3+ są dostępne następujące akcesoria:

- Stolik (B15+B13)
- Zagłówek (L55, L58)
- Peloty (podparcie boczne) zwiększające stabilność (L04) dostępne tylko w wersji ze stałym oparciem
- Pas bezpieczeństwa na wysokości miednicy (B58)
- Uchwyt na kule (B31)
- Płyty boczne (SE16)
- Peloty boczne (L04)
- System blokowania
- Uchwyt na kubek (SE24)
- Bagażnik (SE28)
- Elektryczna regulacja pochylenia oparcia, pochylenia siedziska

2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Wskazania i przeciwwskazania: Wózek jest skonstruowany tak, aby obsługiwał go użytkownik siedzący na wózku. Wózek inwalidzki został zaprojektowany i wyprodukowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać wózka, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy wózkiem. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany w celu transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 250 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które są podane w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas eksploatacji należy pamiętać o następujących ogólnych ostrzeżeniach:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż wózek/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem wózka zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie, w których użytkownik się znajduje. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której użytkownik czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- **NALEŻY ZAWSZE** pamiętać, że wózek może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące wózek przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w § 4.3. Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby zapobiegać obrażeniom.
- Wózek został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 5. Niemniej jednak, źródła pól elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła

energii wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych wózka. Z drugiej strony, układy elektroniczne wózka mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować wózek pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4).

- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na wszystkie cztery koła napędzane dotykają podłoża, a styk wózka z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

PL

2.3 Symbole na wózku inwalidzkim

Do wózka inwalidzkiego mają zastosowanie symbole z następującej listy. Symbole można znaleźć w odnośnych normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 i IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach (nie dotyczy ładowarki akumulatora)



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach (dotyczy ładowarki akumulatora)



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Prędkość maksymalna



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

2.4 Transport

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed uszkodzeniami podczas transportu.

- i** Wózka nie da się rozmontować bez użycia narzędzi, a jego masa jest dość duża, co utrudnia ręczne przenoszenie.

2.4.1 Przesuwanie na bok

Użyć konsoli kierowniczej, aby przejechać wózkiem w odpowiednie miejsce. W przeciwnym razie przestawić wózek w tryb wolnego koła (patrz § 3.4) i przepchnąć go za pomocą rączki do pchania.

2.4.2 Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w szczelne akumulatory typu AGM. Dlatego jest możliwe transportowanie wózka (w całości) drogą lotniczą.

Przed zarezerwowaniem lotu należy się skonsultować z linią lotniczą, aby zasięgnąć informacji na temat właściwych procedur postępowania. Przed przekazaniem wózka personelowi portu lotniczego należy odłączyć akumulator od wózka, patrz instrukcje instalacji.

2.4.3 Transport w pojeździe

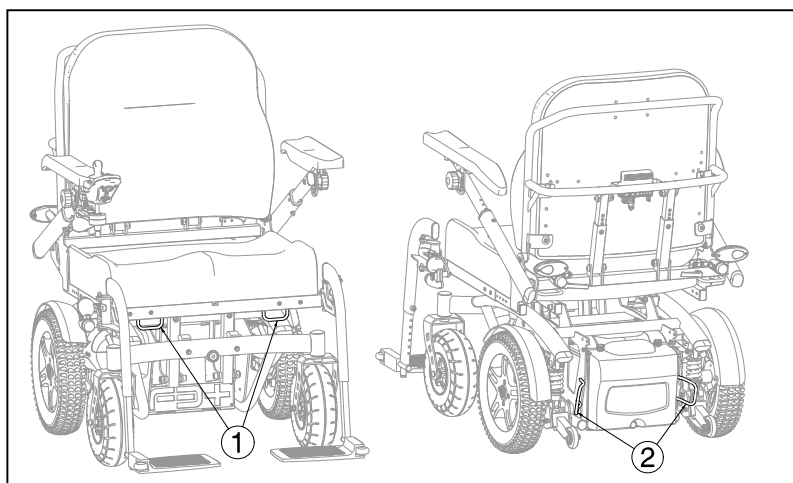
 NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko urazu

- Nie należy przewozić osób siedzących w wózku podczas jazdy samochodem.

 NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko urazu

- Podczas transportu żadne osoby ani przedmioty nie mogą znajdować się pod wózkiem.
- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania. Należy sprawdzić, czy wózek jest przymocowany wyłącznie za stałe części ramy.
- NIGDY nie należy używać jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Nigdy nie należy używać wózka jako fotela w samochodach i innych pojazdach zmechanizowanych. Wózek powinien być oznaczony następującym symbolem.



Nie jest możliwy transport wózka w samochodzie osobowym. W tym celu należy użyć samochodu typu van. Najlepszym sposobem transportu elektrycznego wózka inwalidzkiego w vanie jest wjechanie nim do środka za pomocą podjazdu.

W przypadku braku doświadczenia we wjeżdżaniu za pomocą podjazdu, można także włączyć tryb położenia neutralnego i wepchnąć wózek do vana za pomocą podjazdu.

Wózek należy zamocować pasami przeznaczonymi do transportu wózka. Pasy te należy zamocować na transportu haki (①, ②) które są umieszczone na ramie wózka pod siedziskiem.

3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń

- Najpierw przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki nie przeczyta się i nie zrozumie wszystkich instrukcji.
- Należy też przeczytać instrukcje konsoli kierowniczej i ładowarki!
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

PL

3.1 Pierwsza jazda

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potraćić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od wózka.

- i**
- Użytkownik powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać wózek, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.
 - Należy sprawdzić, jaki wpływ na zachowanie się wózka ma przesunięcie środka ciężkości, np. na podjazdach i zjazdach, na podłożach nachylonych w bok i podczas pokonywania przeszkód. Należy zadbać o pomoc asystenta.
 - Podczas używania powierzchnia konsoli lekko się nagrzewa.
 - Podczas jazdy do tyłu prędkość jest mniejsza niż przy jeździe do przodu.

1. Upewnić się, że:
 - wózek stoi na płaskiej powierzchni;
 - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.9;
 - silnik jest sprzęgnięty z układem przeniesienia napędu, patrz § 3.4;
 - opony są prawidłowo napompowane, patrz §4.2;
 - wózek jest wyregulowany odpowiednio do potrzeb użytkownika i zapewnia mu wygodę, patrz §3.6;
 - użytkownik siedzi w prawidłowej pozycji, patrz § 3.5.
2. Wykonać czynności zamieszczone w instrukcji konsoli kierowniczej.
3. Włączyć wózek.
4. Obrócić regulator prędkości do najwolniejszego ustawienia.
5. Przećwiczyć jazdę i wyregulować elementy wózka.
6. Gdy użytkownik poczuje się pewniej, może powtórzyć próby jazdy z wyższą prędkością.
7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
8. Po zakończeniu jazdy upewnić się, że wózek stoi stabilnie.
9. Wyłączyć wózek.

3.2 Jazda na powietrzu

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko wypadku — Dostosować sposób prowadzenia i prędkość.

- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne. Dotyczy to jazdy po chodnikach, drogach gruntowych i utwardzonych.
- Nie jeździć po drogach, na których jest duże natężenie ruchu.
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołoledzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 5.

- Wózek jest wprawdzie wyposażony w światła, ale mimo ich włączenia nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok). Użytkownik powinien się upewnić, że jest dobrze widoczny, także w świetle dziennym. Powinien nosić odblaskową odzież i/lub we własnym zakresie zainstalować światła z przodu i z tyłu wózka.
- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których wózek może być przeszkodą. Szczególną uwagę należy zwracać podczas skrętów i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.
- W wąskich przejazdach jechać prosto, aby wózek się nie zablokował.
- Pamiętać o drodze hamowania. Należy być świadomym, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.

3.2.1 Pokonywanie zboczy, krawężników, przeszkód i ramp

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń w wyniku niespodziewanych manewrów

- Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby bezpiecznie siedzieć na wózku.
 - Uważać, jeśli droga jest piaszczysta, ma nawierzchnię z miękkiego gruntu, są w niej dziury lub szczeliny. Wszystko to może spowodować ugrzęźnięcie kół i/lub zmniejszenie trakcji koła.
 - NIE jeździć po zboczach, przeszkodach, stopniach i krawężnikach, których rozmiar jest większy niż opisany w parametrach technicznych w rozdziale 5.
 - Krawężniki należy zawsze pokonywać od przodu.
 - Gdy wózek znajduje się na zboczu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Wózek może zacząć jechać, powodując obrażenia ciała użytkownika i osób postronnych.
 - Nie używać wózka na schodach zwykłych i ruchomych.
 - Używać wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczać ich maksymalnego obciążenia.
- i** W przypadku zatrzymania się na zboczu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe wózka do przodu lub do tyłu.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek elektryczny należy zawsze parkować na poziomych płaskich powierzchniach, w miejscach, które są łatwo dostępne.
- Jeśli jest to konieczne, lekko się rozpędzić przed najechaniem na wzniesienie, przeszkodę, krawężnik lub rampę. Unikać sytuacji, w której użytkownik lub wózek spotyka się z silnym odbiciem.
- Upewnić się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
- Należy pamiętać, że droga hamowania na zboczach zjazdowych może być znacznie większa niż na równym terenie.

Procedura

- Rozpocząć jazdę zgodnie z instrukcjami w § 3.1, krok 1.
- Aby wjeżdżać i zjeżdżać wózkiem po schodach/stopniach, używać sprzętu do podnoszenia lub rampy. Jeśli nie są dostępne, wózek mogą podnieść ręcznie co najmniej trzy osoby, trzymające mocno ramę wózka obiema rękami. Nie chwytać wózka za oparcie, podpórki pod stopy, podłokietniki ani koła.
- Pokonywanie przeszkód i nachylonych odcinków:
 1. Ustawić wózek w najbardziej stabilnym położeniu, patrz § 3.5.
 2. Jechać możliwie najwolniej, aby pokonać przeszkodę lub nachylony odcinek.

3.3 Konsola kierownicza

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Uwaga: stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek przestawi się z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.
- Upewnić się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.

i Obsługa konsoli kierowniczej jest opisana w osobnej instrukcji użytkownika, dołączonej do wózka wraz z dostawą. Jeśli tej instrukcji nie ma, natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Ustawić joystick w położeniu neutralnym (środkowym) przed naciśnięciem przycisku wł./wył. W przeciwnym razie układy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby anulować tę blokadę, wyłączyć konsolę kierowniczą i włączyć ją jeszcze raz.

PL

Zabezpieczenia techniczne

Konsola kierownicza umożliwia sterowanie wszystkimi elementami napędowymi i silnikami służącymi do regulacji położenia ciała. Ruchami wózka sterują układy elektroniczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu wózka. Może to spowodować zablokowanie ruchu, zmniejszenie prędkości lub całkowite zatrzymanie. Aby uzyskać więcej informacji, należy przeczytać instrukcję użytkownika.

Wózek jest wyposażony w system automatycznego wyłączenia zasilania, aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu się akumulatora. System automatycznie wyłącza konsolę kierowniczą, gdy przez pewien czas nie jest używana. W takim przypadku wystarczy ponownie włączyć konsolę.

3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy wózek jest WYŁĄCZONY! Dźwignię wolnego koła powinien obsługiwać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni, siedząc.
- Nie używać trybu wolnego koła na zboczach i nachylonych odcinkach, patrz symbol na silniku:



i PRZED WŁĄCZENIEM wózka upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w pozycji hamowania. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy wózek jest w trybie wolnego koła. Jest to wskazane na konsoli kierowniczej. Jazda jest wówczas niemożliwa.

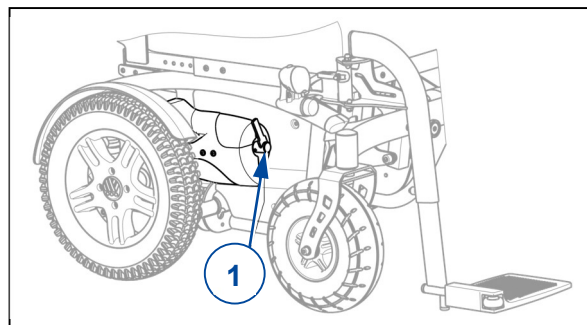
Wózek musi zostać wyposażony w mechanizm wolnego biegu, który jest dostępny i używany wyłącznie przez użytkownika i opiekuna. Jest on używany również jako hamulec parkingowy.

Za pomocą dźwigni regulacyjnych ① obydwu silników ustaw wózek w położeniu neutralnym.



JAZDA

Należy popchnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający jazdę. Należy wyłączyć i włączyć moduł sterowania. Teraz można elektronicznie sterować jazdą.



POŁOŻENIE NEUTRALNE

Aby włączyć tryb wolnego biegu wózka, należy pociągnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający położenie neutralne. Teraz można popychać wózek bez napędu elektronicznego.

3.5 Przesiadanie się na wózek/z wózka



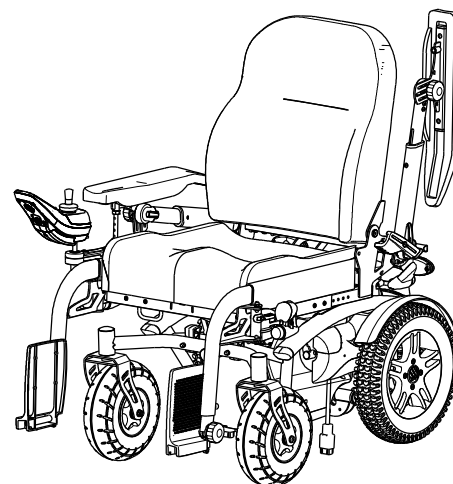
UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli użytkownik nie może się bezpiecznie przesiąść, powinien poprosić o pomoc.
- Podczas przesiadania się na wózek/z wózka nie należy stać na podpórkach pod stopy.

Przesiadanie się

1. Ustawić wózek możliwie najbliżej siebie, siedząc na krześle, kanapie, fotelu, łóżku itp.
2. Załączyć hamulce, obracając dźwignię wolnego koła do położenia hamowania, patrz § 3.4.
3. Za pomocą konsoli kierowniczej ustawić oparcie i siedzisko w położeniu siedzącym, patrz podręcznik użytkownika konsoli.
4. Złożyć podpórki pod stopy w górę, aby na nich nie stanąć.
5. W razie konieczności odchylić do tyłu/w górę jeden z podłokietników, aby zrobić miejsce, patrz § 3.6.1.
6. Przesiąść się na wózek/z wózka, używając siły rąk, sprzętu do podnoszenia lub korzystając z pomocy asystenta (asystentów).



Siedzenie na wózku

1. Siedzieć na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Obrócić podpórki pod stopy w dół i postawić na nich stopy.
3. Jeśli dotyczy, obrócić podłokietniki w dół.
4. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. W razie konieczności wyregulować, patrz instrukcje instalacji.
5. Upewnić się, że ramiona są zgięte i spoczywają wygodnie na poduszkach podłokietników. W razie konieczności wyregulować, patrz § 3.6.1 i § 3.6.2.

Dopasowywanie do stabilnej pozycji

Do celów transportu i pokonywania przeszkód wózek należy wyregulować tak, aby uzyskać jego maksymalną stabilność:

- Siedzisko w położeniu poziomym
- Oparcie pionowo
- Podpórka pod stopy złożona w górę lub ustawiona wyżej, aby nie zawadziła o przeszkodę.
- Konsola kierownicza pochylona do środka.

3.6 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika


UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

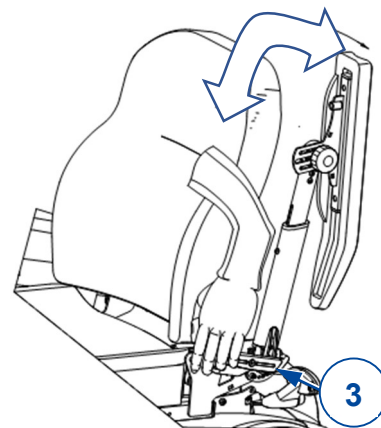
- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.6.1 Podłokietniki

Pozycja

Podłokietniki można odchylić do tyłu (w górę), aby ułatwić przesiadanie się na siedzisko/z siedziska.

1. Popchnąć dźwignię (3) zacisku zębatego (4) powoli w dół. Podłokietnik (w położeniu dolnym) się odblokuje.
2. Obrócić podłokietnik w górę/do tyłu, do położenia końcowego.
3. Pociągnąć dźwignię (3) w górę, aby zamknąć zacisk zębaty. Podłokietnik zablokuje się w końcowym położeniu.



Kąt

Tej samej procedury używa się w celu zmiany kąta podłokietnika:

1. Powtórzyć poprzedni krok 1.
2. Następnie, trzymając podłokietnik w żądanym położeniu, zablokować go dźwignią (3).
3. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem.
4. Sprawdzić, czy podłokietniki są ustawione pod tym samym kątem.
5. Sprawdzić, czy oba podłokietniki są mocno zamocowane.



3.6.2 Poduszki podłokietnika

Wysokość poduszek podłokietnika (5) można wyregulować (bezstopniowo). Można też ustawić ich kąt nachylenia (w krokach co 7,5°):

1. Obrócić pokrętkę blokującą (6) o kilka obrotów w lewo. Aby ustawić kąt, obrócić je co najmniej o cztery obroty.
2. Lekko pociągnąć/popchnąć poduszkę podłokietnika, aby ustawić ją na wybranej wysokości.
3. Trzymać poduszkę podłokietnika pod żądanym kątem.
4. Obrócić ręką pokrętkę blokującą w prawo aż do oporu.
5. Powtórzyć z drugą poduszką podłokietnika.
6. Sprawdzić, czy obie poduszki podłokietnika są mocno zamocowane.

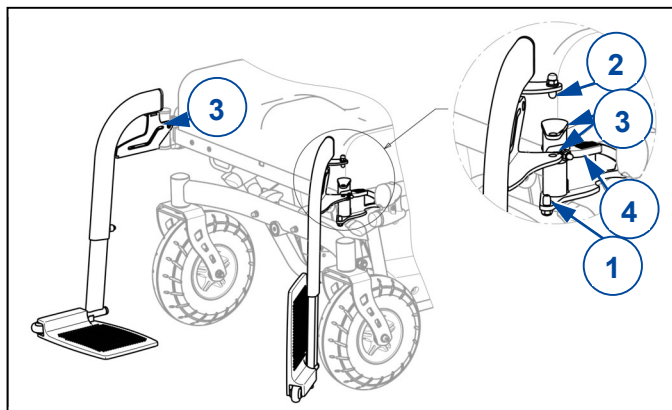


3.6.3 Montaż i demontaż podnóżków

Wózek jest wyposażony w dwa podnóżki, które dzięki zamocowaniu w 3 punktach można złożyć na bok (1, 2, 3 na poniższym rysunku). Ten system zapewnia stabilne i sztywne połączenie podnóżka z ramą siedziska.

Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek bokiem przy zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i włóż sworznie (1) w otwory (2).
2. Obróć podnóżki do środka, aż sworznie wsuną się w otwór punktu mocowania (3).
3. Obróć płyty podnóżków w dół.



Aby zdemontować podnóżki:

1. Złóż płyty podnóżka w górę.
2. Pociągnij lub naciśnij dźwignię (4).
3. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż sworznie wysunie się z otworu w mocowaniu (3).
4. Podnieś podnóżek, aż sworznie (1) wysuną się z otworów (2).

3.6.4 Konsola kierownicza

Konsola kierownicza jest wyposażona w system obrotowy. Można ją obracać w poziomie w lewo i w prawo.

- Chwycić podporę (26) pod konsolą kierowniczą i przesunąć ją w lewo/w prawo dożądanego położenia.



3.6.5 Podnóżek BZ7-BZ8

1. Zwolnij dźwignię (13) w punkcie obrotu.
2. Ustaw kąt podnóżka, podnosząc/opuszczając podpórki pod stopy (w zakresie 100° - 190°).
3. Mocno zaciśnij ręcznie dźwignię (13).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Sprawdź, czy oba podnóżki są mocno zamocowane.



3.6.6 Zagłówek L58 (jeśli dotyczy)

Aby zamocować:

1. Poluzuj pokrętko (14).
2. Zamontuj kwadratową rurkę zagłówka (15) w dostarczonym uchwycie (16).
3. Dokręć ręką pokrętko (14).

Aby zdemontować zagłówek w kroku drugim wyciągnij kwadratową rurkę.

Aby ustawić wysokość / głębokość

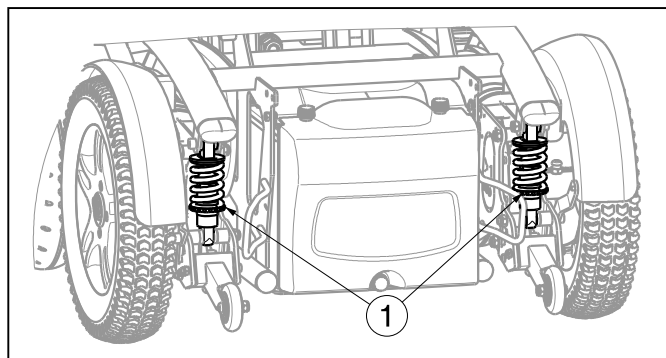
1. Poluznij dźwignię (17).
2. Ustaw zagłówek w pożądanej pozycji.
3. Dokręć ręką dźwignię (17).



PL

3.7 Zawieszenie

Można dostosować siłę resorów (sprężyn), aby zwiększyć komfort. Resory znajdują się z tyłu wózka, za pokrywą akumulatora.



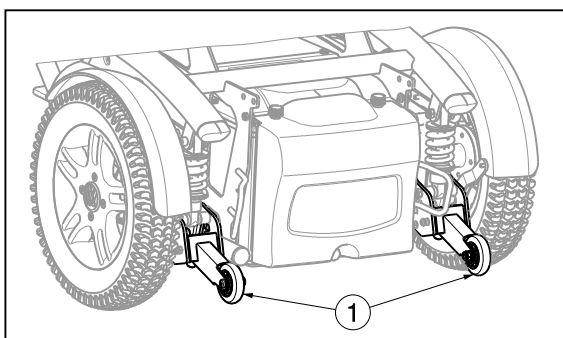
W przypadku przekręcenia regulatora ① w lewo wydłużeniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej miękkie.

W przypadku przekręcenia regulatora ① w prawo skróceniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej twarde.

3.8 Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)

PRZESTROGA Ryzyko urazu

- Przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że mechanizm zapobiegający przechyleniu działa poprawnie.



Ze względów bezpieczeństwa elektroniczny wózek inwalidzki został wyposażony w urządzenie zapobiegające jego przewróceniu ①, które współpracuje z systemem zawieszenia i, podczas pokonywania niewielkich przeszkód (maksymalnie 70 mm), przechyla się nieznacznie do tyłu, ale mechanizm zatrzymujący zapobiega przewróceniu się wózka. Nie wolno wyciągać urządzenia zapobiegającego przewróceniu, ponieważ bez niego wózek nie będzie zabezpieczony przed przypadkowym przewróceniem się.

3.9 Stan akumulatora i ładowanie

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z wózkiem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nią ładować innych akumulatorów.
- Nie modyfikować dostarczonych części, takich jak, kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwierać ani nie modyfikować akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 5), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). W takim przypadku NIE używać akumulatora.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed ładowaniem akumulatora wózka zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączonej ładowarki. Więcej informacji można znaleźć u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/>.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych odbiorów powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Pełne rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Należy pamiętać, aby w odpowiednim czasie ładować akumulator (patrz podręcznik konsoli kierowniczej).
- Należy się zapoznać z instrukcjami przechowywania i konserwacji w § 4.1 oraz szczegółami technicznymi w rozdziale 5.
- Ładowarkę odłączyć dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Instrukcje dotyczące wymiany baterii znajdują się w instrukcji instalacji.

i Wszelkie informacje na temat wskazania stanu akumulatora znajdują się w podręczniku konsoli kierowniczej.

Zaleca się, aby odłączyć ładowarkę od sieci, gdy jest nieużywana. Oszczędza to energię.

Ładowanie akumulatora:

1. **NAJPIERW** podłączyć ładowarkę do gniazdka 230 V AC. Ładowarkę należy podłączyć do gniazdka bezpośrednio, bez przedłużaczy i wyłączników czasowych.
2. Podłączyć zasilacz do terminala w konsoli kierowniczej.
3. Poczekać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Więcej informacji zawiera instrukcja ładowarki.
4. Odłączyć ładowarkę.
5. Odłączyć ładowarkę od gniazdka, poczekać, aż ostygnie i schować w kieszeni na ładowarkę.

4 Konservacja

- i** Regularna konserwacja zapewni, że Twój wózek będzie przez cały czas w doskonałej kondycji. Podręcznik konserwacji znajduje się na stronie internetowej Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1 Czas konserwacji

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych. Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzgodnić harmonogram kontroli/konserwacji/napraw. Przeczytać instrukcje użytkownika dostarczonej ładowarki dotyczące konserwacji.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić następujące punkty:

- Wszystkie części: dostępne, nieuszkodzone, nieużyte.
- Wszystkie części: czyste, patrz § 4.2.2.
- Koła, siedzisko, podpórki pod łydki, podłokietniki, podpórka pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): dobrze zabezpieczone.
- Stan akumulatora: naładować akumulator w razie potrzeby, patrz § 3.9.
- Konsola kierownicza, akumulator, moduł zasilania, silniki, ładowarka, światła, okablowanie: nieuszkodzone, np. żadne przewody nie są przetarte, przerwane lub pozbawione izolacji.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1;
- Stan części ramy: brak odkształceń, niestabilności, osłabień, poluzowanych połączeń.
- Siedzisko, oparcie, poduszki podłokietnika i zagłówek (jeśli dotyczy): brak nadmiernego zużycia (wgniecień, uszkodzeń, rozerwań).

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

Co miesiąc

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. W tym okresie ładowarka może być cały czas podłączona do akumulatora i sieci. Więcej informacji – patrz § 3.9.

Co roku lub częściej

Zlecać kontrolę i serwis wózka wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

W przypadku przechowywania

Upewnić się, że wózek jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Koła i opony

i Prawidłowe funkcjonowanie hamulców zależy od stanu opon, który zmienia się w zależności od zużycia i zanieczyszczenia (woda, olej, błoto itp.).

- Koła powinny być czyste i wolne od drutów, włosów, piasku i włókien.
- Sprawdzić profil opon. Jeśli bieżnik jest płytszy niż 1 mm, opony należy wymienić. Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w tej kwestii.
- Opony pneumatyczne napompować do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponach).
- Instrukcja wymiany opon znajduje się w instrukcji montażu.

4.2.2 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia spowodowanego wilgocią

- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia wózka nigdy nie używać strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części wózka wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących.

Otwory wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

4.2.3 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli wózek jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktować się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń wózka

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

W przypadku usterki jej kod wyświetla się na konsoli kierowniczej.

i Omówienie wszystkich kodów usterek na konsoli kierowniczej znajduje się w instrukcji konsoli kierowniczej.

Następujące objawy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, zawsze należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;

- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika na jednej z opon;
- Trzęsące się, rwane ruchy;
- Ściąganie wózka na jedną stronę;
- Uszkodzone lub zepsute zespoły kół;
- Wózek się nie włącza (przepalony bezpiecznik);
- Wózek się włączony, ale nie jedzie, patrz 4.3.1.

4.3.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Aby chronić silnik przed przeciążeniem, jest on automatycznie odłączany od zasilania w następujących sytuacjach:

- jazda w górę i w dół po zboczach, których kąt nachylenia przekracza maksymalną wartość wskazaną w rozdziale 5.
- obciążenie nominalne przekracza górny limit.

Aby ponownie używać wózka: ustawić joystick w położeniu neutralnym, usunąć przyczynę przeciążenia i poczekać, aż silnik ostygnie.

4.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użycie, przeprowadź inspekcję, serwisowanie oraz dezynfekcję kół zgodnie z instrukcjami §4.1 i §4.2.

4.5 Koniec użytkowania

Po zakończeniu użytkowania należy poddać wózek utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż wózka w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5 Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry.

Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Tabela 1: Parametry techniczne

Marka	Vermeiren				
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B				
Model	Forest 3+				
Maksymalna waga użytkownika	250 kg				
Opis	Minimalne wymiary			Maksymalne wymiary	
Szerokość użytkowa siedziska	500 mm	550 mm	600 mm	650 mm	700 mm
Szerokość całkowita	705 mm	720 mm	760 mm	820 mm	870 mm
Maksymalna szybkość	6 km/h			10 km/h	
Zasięg przy jeździe bez zatrzymań*	Okolo 49 km			Okolo 49 km	
Długość całkowita	1145 mm - 1163 mm (kął nachylenia siedziska 2°)				
Wysokość całkowita	1100 mm (kął nachylenia siedziska 2°)				
Długość po złożeniu/rozmontowaniu (podnóżki wymontuj)	847 mm (kął nachylenia siedziska 2°)				
Szerokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy				
Wysokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy				
Waga całkowita	134,35 kg				
Waga najcięższej części (którą można zdemontować lub zdjąć)	Rama: 130,65 kg				
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.	Podnóżki: 1,85 kg (/Sztuka)				
Maks. bezpieczne nachylenie	9°				
Zdolność pokonywania przeszkód	100 mm				
Prześwit	52 mm (zabezpieczenie przed przewróceniem)				
Kął nachylenia siedziska (ręczny i elektryczny)	2°			32°	
Głębokość użytkowa siedziska	450 mm			550 mm	
Grubość poduszki siedziska	70 mm				
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	450 mm				
Kął nachylenia oparcia (ręczny i elektryczny)	2° (kął nachylenia siedziska 2°)			32° (kął nachylenia siedziska 2°)	
Wysokość oparcia	590 mm				
Odległość płyty podnóżka od siedziska	250 mm			399 mm	
Kął pomiędzy płytą podnóżka a nóg podnóżka	96°				
Kął pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem	95°				



Marka	Vermeiren	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Forest 3+	
Maksymalna waga użytkownika	250 kg	
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska	335 mm	380 mm
Przednia pozycja podłokietnika	434 mm	522 mm
Kąt podłokietnika	11° do 26° 101° (złożyć)	
Silniki napędowe	2 x 350W + Elektromagnetyczny układ hamowania	
Akumulatory	2 x 12V --- 78 Ah / 20 h	
Ładowarka akumulatorów	Odnosnik do instrukcji obsługi ładowarki akumulatorów (8A); IP21; Klasa izolacji II	
Bezpiecznik topikowy	150 AMP	
Stopień ochrony	IPX4	
Minimalna średnica skrętu	Okolo 1840 mm	
Szerokość zawracania	1400 mm	
Średnica tylnych kół (liczba)	Bieżnik opony typu Racing: 350 x 70 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, tylne koła **	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół przednich (liczba)	260 x 85 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, koła przednie **	Maksymalnie 3,5 bara	
Poziom hałasu	< 65 dB (A)	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5 °C do +41 °C	
Temperatura robocza części elektronicznych	-10°C do +40°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

*** Teoretyczna odległość, jaką można przejechać jest mniejsza, jeżeli wózek jest często używany na powierzchniach pochyłych, nierównym podłożu lub w celu podjechania pod krawężniki.**

****Istnieje możliwość używania różnych opon, dlatego należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze w zastosowanych oponach.**



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2021-04

Basic UDI: 5415174 122127Forest 3+ G5

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© Vermeiren Group 2021